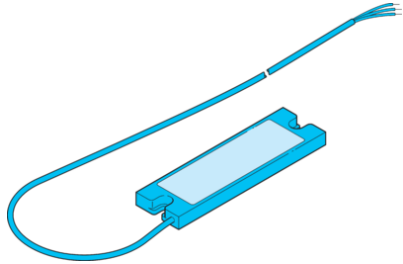


MB-100-K

Maschinenbeleuchtung
Machine lighting
Éclairage pour machines



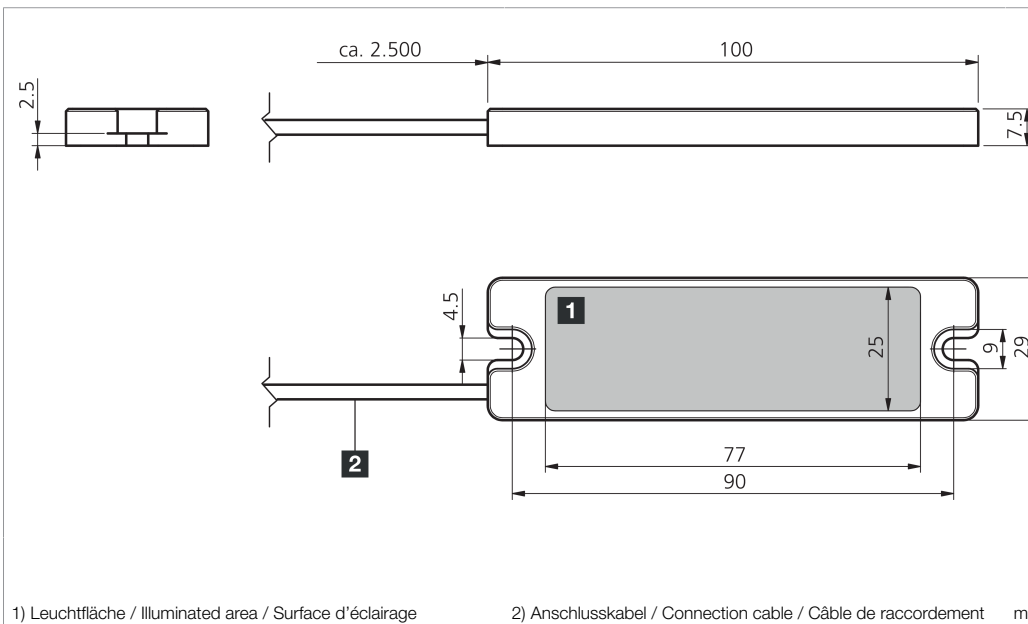
di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Germany
Tel: +49 (0) 7181/9879-0
info@di-soric.de · www.di-soric.com

209398



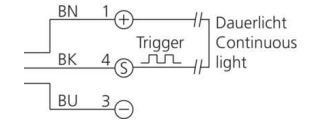
Stand 01.12.20, Änderungen vorbehalten
As of 12/01/20, subject to change
État 01.12.20, sous réserve de modifications

UL LISTED
IND. CONT. EQ. 29W7
Enclosure Type 1 Supply Class 2
NFPA 79 Applications only. For ad-
apters providing field wiring me-
ans refer to product information or
customer support.






1) Leuchtfläche / Illuminated area / Surface d'éclairage

2) Anschlusskabel / Connection cable / Câble de raccordement mm



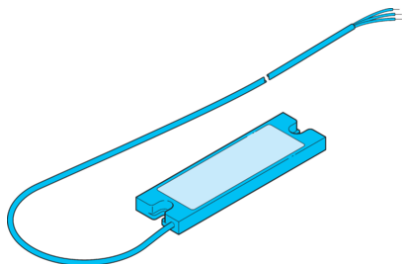
BK : schwarz / black / noir
BN : braun / brown / marron BU : blau / blue / bleu

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	+20°C, 24 V DC
Lichtfarbe	Light color	Couleur de lumière	Weiß / White / Blanc
Farbwiedergabeindex Ra	Color rendering index Ra	Indice de rendu de couleur IRC	80 ... 90
Betriebsspannung	Service voltage	Tension de service	24 V DC (± 5%, Supply Class 2) / 24 V DC (± 5%, Supply Class 2) / 24 V DC (± 5 %, Supply Class 2)
Leerlaufstrom (max.)	No-load current (max.)	Courant de marche à vide (max.)	130 mA (24 V DC)
Triggereingang Low Pegel	Trigger input low level	Entrée de déclenchement niveau bas	< 5 V
Triggereingang High Pegel	Trigger input high level	Entrée de déclenchement niveau haut	8 V
Leistung	Power	Puissance	3,1 W / 24 V
Umgebungstemperatur Betrieb	Ambient temperature during operation	Température ambiante de fonctionne- ment	0 ... +40 °C
Schutzart	Protection type	Indice de protection	IP 67
Risikogruppe (DIN EN 62471)	Risk group (DIN EN 62471)	Groupe de risque (DIN EN 62471)	Freie Gruppe / Free group / Groupe libre

Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité
 Allgemeiner Sicherheitshinweis WARNUNG! Kein Sicherheitsbauteil gemäß 2006/42/EG und EN 61496-1 /-2! Darf nicht zum Personenschutz eingesetzt werden! Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwersten Verletzungen führen! Nur bestimmungsgemäß verwenden!	 General safety notice WARNING! Not a safety component pursuant to 2006/42/EG and EN 61496-1/-2! May not be used for personal protection! Non-compliance can lead to death or serious injuries! Only use as directed!	 Consigne de sécurité générale AVERTISSEMENT ! Ce produit n'est pas un composant de sécurité au sens des réglementations 2006/42/CE et NF EN 61496-1/-2 ! Ne pas l'utiliser pour la protection des personnes ! Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves ! N'utiliser le produit que selon son utilisation conforme !

MB-100-K

机器光源



di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Germany
Tel: +49 (0) 7181/9879-0
info@di-soric.de · www.di-soric.com

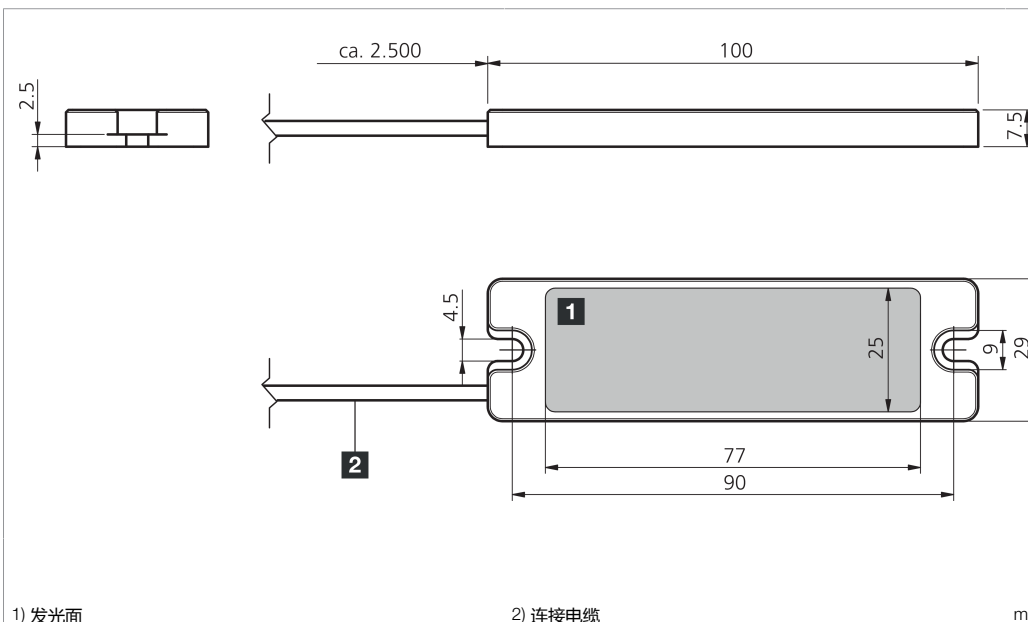
209398



版本 20.12.01，保留变更权



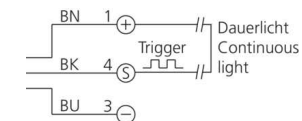
Enclosure Type 1 Supply Class 2
NFPA 79 Applications only. For ad-
apters providing field wiring me-
ans refer to product information or
customer support.



1) 发光面

2) 连接电缆

mm



BK : 黑色
BN : 棕色

BU : 蓝色

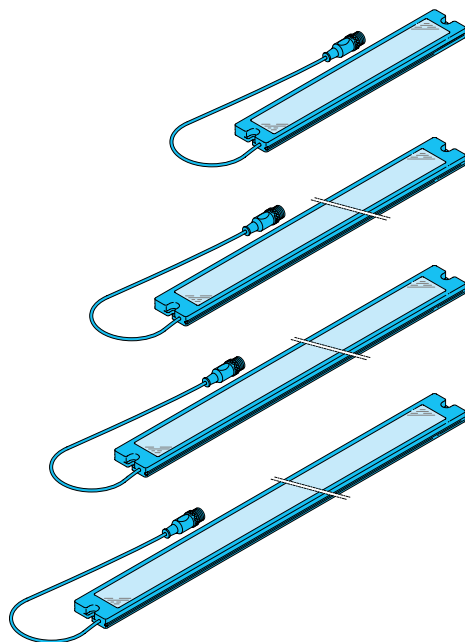
技术数据	+20°C, 24 V DC
光色	白色
显色指数 Ra	80 ... 90
工作电压	24 V DC (± 5%, Supply Class 2)
空载电流 (最大)	130 mA (24 V DC)
低电平触发输入端	< 5 V
高电平触发输入端	8 V
功率	3,1 W / 24 V
工作环境温度	0 ... +40 °C
防护等级	IP 67
风险组 (DIN EN 62471)	无危险类

安全提示



一般安全提示

警告！没有符合 2006/42/EU 和 EN 61496-1 /-2 标准的安全结构件！不得用于人身安全保护！不遵守规定会导致死亡或重伤危险！仅按规定使用！



Maschinenbeleuchtung mit Signalbeleuchtungs-Element



**Nicht dauerhaft in den
Lichtstrahl blicken!**

Diese Beleuchtung erzeugt eine sichtbare oder unsichtbare Strahlung, welche bei dauerhafter Einwirkung schädlich sein kann!

Wärmekonvektion gewährleisten!

Die Erwärmung der Beleuchtung hat einen direkten Einfluss auf die Alterung/Lebensdauer der Beleuchtungs-LEDs! Je höher die Temperatur, desto stärker die Alterung.

- Beleuchtung nicht abdecken
- Beleuchtung bei längerer Nichtnutzung abschalten

Betriebswärme folgendermaßen abführen:

- Montage an eine kühlende Fläche (Maschinenkörper)
- Montage an einen externen Kühlkörper

Regelmäßige Reinigung!

Starke Verschmutzung verhindert den Lichtaustritt und erhöht die Wärmeentwicklung.

Machine illumination with signal light element



**Do not look into the light beam
for a prolonged period of time!**

This light produces radiation which may or may not be visible and prolonged exposure may be harmful!

Ensure heat convection!

The heating of the light has a direct impact on the ageing/lifetime of the light LEDs! The higher the temperature, the faster the ageing process.

- Do not cover the light
- Switch off light when it is not being used for longer periods of time

Dissipate operating heat as follows:

- Install on a cool surface (machine structure)
- Install on an external cooling element

Clean on a regular basis!

Heavy contamination prevents light emission and increases heat development.

Éclairage pour machine avec élément d'éclairage de signal



Ne pas regarder le rayon lumineux pendant une période de temps prolongée!

Cette lumière produit des radiations qui pourraient ou ne pourraient pas être visibles et une exposition prolongée peut être nuisible!

Protéger de l'émission de chaleur!

La chaleur émise par la lumière a un effet directe sur le vieillissement/la durée de vie des LED! Plus la température s'élève, plus rapide est le processus de vieillissement

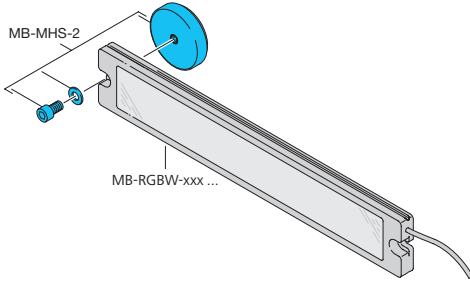
- Ne pas couvrir la lumière
- Éteindre l'éclairage lorsqu'il n'est pas utilisé pendant de longues périodes

Dissiper la chaleur d'émission comme suit:

- Installer sur une surface froide (structure de la machine)
- Installer sur un élément refroidissant externe

Nettoyer régulièrement

L'encrassement entrave la bonne émission de l'éclairage et accroît l'émission de chaleur



Magnethalteset

Magnethalteset **MB-MHS-2** ... zum Befestigen von Maschinenbeleuchtungen an einer ferromagnetischen Oberfläche. Der Einsatz des Magnethaltesets ist nur bei ausreichender Haftkraft der ferromagnetischen Oberfläche zulässig!

Set besteht aus:

- 2 x Haltemagnet
- 2 x Schraube M4 x 10
- 2 x Scheibe

Magnetic Holder Set

Magnetic Holding Set **MB-MHS-2** ... for mounting of machine illuminations on a ferromagnetic surface. The usage of the Magnetic Holding Set is only permitted if a sufficient adhesive force of the ferromagnetic surface is available!

The set consists of:

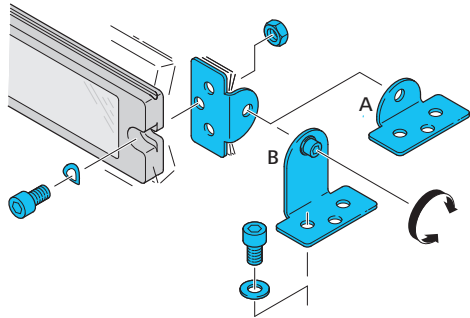
- 2 x magnetic holders
- 2 x screws M4 x 10
- 2 x washers

Kit de fixation magnétique

Le kit de fixation magnétique **MB-MHS-x** ... pour les éclairages machines s'utilise dans le cas d'une fixation sur une surface qui dispose d'une force d'adhérence ferromagnétique.

Le kit comprend :

- 2 x équerres de fixation
- 2 x rondelles plates
- 2 x écrous M4 x 10



Befestigungswinkel

Schwenkbarer Befestigungswinkel **BW-MB** zur Montage von Maschinenbeleuchtungen.

Set besteht aus:

- 4 x Befestigungswinkel, kurze Schenkel (A)
- 2 x Befestigungswinkel, lange Schenkel (B)
- 8 x Schraube M4 x 10
- 4 x Federring
- 6 x Scheibe
- 4 x Sechskantmutter M4

Mounting Bracket

Swivelling mounting bracket **BW-MB** for mounting of machine illuminations.

The set consists of:

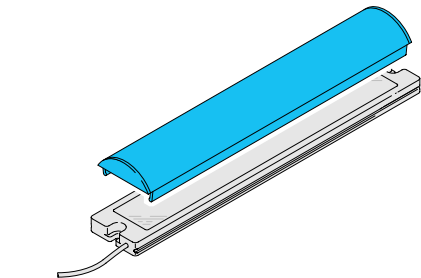
- 4 x mounting brackets, short arms (A)
- 2 x mounting brackets, long arms (B)
- 8 x screws M4 x 10
- 8 x wave washers
- 6 x washers
- 4 x hex nut M4

Équerre de fixation

Les équerres pivotantes **BW-MB** servent pour la fixation des éclairages machines.

Le kit comprend :

- 4 x équerres de fixation, branche courte (A)
- 2 x équerres de fixation, branche longue (B)
- 8 x vis M4 x 10
- 8 x rondelles dentelées
- 6 x rondelles plates
- 4 x écrous M4



Diffusor

Der Diffusor **MB-DIF-xxx** wird in die Längsnut der Beleuchtung eingerastet.

Diffusor

The diffusor **MB-DIF-xxx** will be snapped in the longitudinal groove of the lighting.

Diffuseur

Il faut enclencher le diffuseur **MB-DIF-xxx** dans la canalure de l'éclairage.